



GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN NORMAS DE APLICAÇÃO DO EXAME

Stand: 1. September 2020

Versão: 1 de setembro de 2020

Zertifiziert durch
Certificado por



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Stand: 1. September 2020

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Das GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS wurde vom Goethe-Institut e.V. entwickelt. Die Prüfung wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet. Die literaturgebundenen Aufgaben im Modul SCHREIBEN werden in Zusammenarbeit mit der Ludwig-Maximilians-Universität München erstellt.

Die Prüfung dokumentiert die sechste Stufe – C2 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur kompetenten Sprachverwendung.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum kann das GOETHE-ZERTIFIKAT C2 papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang beschrieben.

§ 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS besteht aus vier Modulen, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können:

- drei schriftliche Module als Gruppenprüfung: LESEN, HÖREN, SCHREIBEN,
- ein mündliches Modul als Einzelprüfung: SPRECHEN.

Normas de Aplicação do Exame GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Versão: 1 de setembro de 2020

As *Normas de Aplicação do Exame* GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM (GDS) são parte integrante do *Regulamento de Exames do Goethe-Institut* na sua respectiva versão atual.

O Goethe-Zertifikat C2: GDS foi desenvolvido pelo Goethe-Institut e.V. O exame é mundialmente aplicado e avaliado conforme critérios padronizados nos Centros de Provas mencionados no § 2 do Regulamento de Exames. As questões relacionadas com a literatura no módulo ESCREVER são elaboradas pela Universidade Ludwig-Maximilian de Munique.

Este exame corresponde ao sexto nível – C2 – da escala de seis níveis de competências descrita no *Quadro Europeu Comum de Referência para Idiomas (QECL)* e certifica a capacidade de uso competente do idioma.

§ 1 Descrição do exame

Dependendo da oferta de exame e das condições prévias no Centro de Provas, o GOETHE-ZERTIFIKAT C2 é realizado em papel e/ou digitalmente. Os formatos impresso e digital do exame são idênticos em estrutura, conteúdo e avaliação. No anexo, são descritas as normas e os avisos dos exames de alemão digitais que divergem dos exames de alemão em papel prescritos nas *Normas de Aplicação do Exame*.

§ 1.1 Partes do exame

O exame do GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GDS é composto por quatro módulos que podem ser realizados individualmente ou combinados:

- três módulos escritos como exame em grupo: LER, OUVIR, ESCREVER,
- um módulo oral como prova individual: FALAR.

§ 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit Antwortbögen (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* mit den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis* sowie einem Tonträger.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Modul LESEN (Teil 1–4);
- Aufgaben zum Modul HÖREN (Teil 1–3);
- Aufgaben zum Modul SCHREIBEN (Teil 1 und Teil 2 mit zwei freien Themen sowie ein separates Blatt zu Teil 2 mit zwei literaturgebundenen Themen für das jeweilige Kalenderjahr; siehe § 2.2, Punkt 3);
- Aufgaben zum Modul SPRECHEN (Teil 1 *Produktion* und Teil 2 *Interaktion* mit jeweils zwei Themen zur Wahl).

In die Antwortbögen tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Den Prüfungsteilnehmenden wird vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Die *Prüferblätter* enthalten für

- das Modul LESEN die Lösungen,
- das Modul HÖREN die Lösungen und die Transkriptionen der Hörtexte,
- die Module SCHREIBEN und SPRECHEN die Kriterien zur Bewertung der Leistungen sowie die Lösungen zum Modul SCHREIBEN Teil 1,
- das Modul SCHREIBEN zwei Leistungsbeispiele für das Niveau C2,
- das Modul SPRECHEN Hinweise zur Führung des Prüfungsgesprächs.

In die Antwortbögen *Lesen* und *Hören* bzw. in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein.

Die Ergebnisse werden auf den Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* festgehalten.

Der Tonträger enthält die Texte zum Modul HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

§ 1.2 Materiais do exame

Os materiais usados no exame são as *Folhas do Candidato* e as *Folhas de Resposta* (*Ler, Ouvir, Escrever*), *Folhas dos Examinadores* e as folhas *Escrever – Avaliação, Falar – Avaliação, Escrever – Resultado, Falar – Resultado* bem como material de áudio.

As *Folhas do Candidato* contêm as questões para os candidatos ao exame:

- textos e questões para o módulo LER (partes 1–4);
- questões para o módulo OUVIR (partes 1–3);
- questões para o módulo ESCREVER (parte 1 e parte 2 com dois temas livres, bem como uma folha separada para a parte 2 com dois temas relacionados à literatura para o respectivo ano civil; ver § 2.2, item 3);
- questões para o módulo FALAR (parte 1 *Produção* e parte 2 *Interação* com dois temas a escolher cada uma).

Nas *Folhas de Resposta*, os candidatos inserem as soluções e/ou texto. O papel de rascunho carimbado é colocado à disposição dos candidatos pelo Centro de Provas.

As *Folhas dos Examinadores* contêm para

- o módulo LER, as soluções,
- o módulo OUVIR, as soluções e as transcrições dos textos de audição,
- os módulos ESCREVER e FALAR, os critérios para a avaliação do desempenho e as soluções para o módulo ESCREVER parte 1,
- o módulo ESCREVER, dois exemplos de desempenho para o nível C2,
- o módulo FALAR, as instruções para a realização da conversação do exame.

Nas *Folhas de Resposta Ler* e *Ouvir* ou nas folhas *Escrever – Avaliação* e *Falar – Avaliação* os examinadores inserem a sua avaliação.

Os resultados são transcritos para as folhas *Escrever – Resultado* e *Falar – Resultado*.

O reprodutor de áudio contém os textos para o módulo OUVIR e todas as instruções e informações.

§ 1.3 Module

Die Materialien liegen als vier Module vor. Die Module können einzeln oder in Kombination abgelegt werden.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Bei Ablegen aller vier Module an einem Prüfungstermin finden die schriftlichen Module als Gruppenprüfung in der Regel vor dem mündlichen Modul statt.

Die schriftlichen Module dauern ohne Pausen insgesamt circa 195 Minuten:

Modul	Dauer
LESEN	80 Minuten
HÖREN	ca. 35 Minuten
SCHREIBEN	80 Minuten
Gesamt	ca. 195 Minuten

Das Modul SPRECHEN wird als Einzelprüfung durchgeführt. Es dauert circa 15 Minuten.
Zur Vorbereitung auf die beiden Aufgaben zum SPRECHEN erhalten die Teilnehmenden 15 Minuten Zeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

§ 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

§ 1.3 Módulos

Os materiais estão disponíveis para quatro módulos. Os módulos podem ser realizados de forma individual ou combinada.

§ 1.4 Organização do tempo da prova

Quando os quatro módulos são realizados em conjunto na data de exame, os módulos escritos são realizados em grupo normalmente antes do módulo oral.

A duração total dos módulos escritos, sem contar as pausas, é de 195 minutos, aproximadamente.

Módulo	Duração
LER	80 minutos
OUVIR	35 minutos, aprox.
ESCREVER	80 minutos
Total	195 minutos, aprox.

O módulo FALAR é realizado como prova individual. A prova tem uma duração de 15 minutos.
Os participantes dispõem de 15 minutos de tempo para se prepararem para a prova FALAR.

Para candidatos com necessidades especiais (portadores de deficiências físicas), o tempo de prova indicado poderá ser ampliado. Todos os detalhes estão regulamentados nas *Disposições Complementares às Normas de Aplicação: participantes com necessidades especiais (portadores de deficiências físicas)*.

§ 1.5 Ata de Aplicação do Exame

Será feito um protocolo sobre a realização do exame, registrando ocorrências especiais durante a sua aplicação, que será, posteriormente, arquivado com os resultados dos exames.

§ 2 Die schriftlichen Module LESEN, HÖREN und SCHREIBEN

Werden die drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin angeboten, wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Module vom jeweiligen Prüfungszentrum geändert werden.

Zwischen jedem dieser Module ist eine Pause von mindestens 15 Minuten vorzusehen.

§ 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

§ 2.2 Ablauf

Vor Beginn des jeweiligen Moduls weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Module werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und Antwortbögen sowie gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben.

Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf Antwortbögen und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zum jeweiligen Modul werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt.

Am Ende des jeweiligen Moduls werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

§ 2 Os módulos escritos LER, OUVIR e ESCREVER

Se, na data de exame, são oferecidos os três módulos escritos, recomenda-se obedecer a seguinte ordem: LER – OUVIR – ESCREVER. Porém, por motivos de organização, os Centros de Provas poderão alterar essa ordem.

Entre cada um desses módulos deve ser feita uma pausa de, no mínimo, 15 minutos.

§ 2.1 Preparação

Antes do dia do exame, o responsável pelas provas prepara os materiais do exame observando as normas de confidencialidade. A preparação também inclui a verificação do conteúdo correto do reprodutor de áudio.

§ 2.2 Procedimento

Antes do início de cada módulo, todos os candidatos deverão identificar-se devidamente. A seguir, o fiscal de sala dará as instruções necessárias de organização.

Antes do início de cada módulo são distribuídas as *Folhas do Candidato* e as *Folhas de Resposta* correspondentes, bem como papel de rascunho carimbado.

Os candidatos deverão preencher todos os dados requeridos nas *Folhas de Resposta* e no papel de rascunho; só então começa o tempo regulamentar da prova.

As *Folhas do Candidato* de cada módulo são entregues sem nenhum comentário; todos os exercícios estão explicados nas *Folhas do Candidato*.

No final de cada módulo, são recolhidos todos os documentos, inclusive o papel de rascunho. O fiscal de sala avisa o início e o final de cada período de exame de forma apropriada.

Für das Ablegen der drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Modul LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Lesen*.
Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden ca. 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Nach einer Pause wird in der Regel das Modul HÖREN durchgeführt. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Hören*.
Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden 3 Minuten zur Verfügung.
3. Nach einer Pause bearbeiten die Teilnehmenden in der Regel das Modul SCHREIBEN. Bei Teil 2 wählen die Prüfungsteilnehmenden aus vier Themen (zwei freien und zwei literaturgebundenen Themen) ein Thema aus. Die Buchtitel zu den literaturgebundenen Themen des Moduls SCHREIBEN Teil 2 gelten jeweils für das laufende Kalenderjahr und werden im Internet veröffentlicht. Die Lösungen zu Teil 1 und den Text zu Teil 2 verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem Antwortbogen *Schreiben*.
Falls die Teilnehmenden den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen sie für das Übertragen ihres Textes auf den Antwortbogen *Schreiben* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.

§ 3 Das Modul SPRECHEN

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und des/der Teilnehmenden dauert circa 2-3 Minuten.

Teil 1 *Produktion* dauert circa 5 Minuten, die daran anschließenden Fragen circa 2-3 Minuten.

Teil 2 *Interaktion* dauert ebenfalls circa 5 Minuten.

Para a realização dos três módulos escritos na data de exames, o seguinte processo é aplicado:

1. O exame começa normalmente com o módulo LER. Os candidatos assinalam suas respostas nas *Folhas do Candidato* e, no final, as transcrevem para a folha de resposta *Ler*.
Para a transcrição das respostas, os candidatos devem calcular que necessitarão de 5 minutos do tempo previsto para a prova.
2. Após uma pausa, geralmente é realizado o módulo OUVIR. O fiscal de sala iniciará o reproduutor de áudio. Os candidatos assinalam as suas respostas nas *Folhas do Candidato* e no final as transcrevem para a folha de resposta *Ouvir*.
Para a transcrição, os candidatos terão 3 minutos disponíveis.
3. Depois de uma pausa, os candidatos realizam a prova ESCREVER. Para a parte 2, os candidatos ao exame escolhem um tema entre os quatro disponibilizados (dois temas livres e dois relacionados à literatura). Os títulos dos livros destinados aos temas relacionados à literatura da parte 2 do módulo ESCREVER são viáveis para o ano civil em curso, respectivamente, e são publicados na internet. As respostas para a questão 1 e o texto para a questão 2 devem ser redigidos diretamente na *Folha de Resposta Escrever*.
Se os candidatos redigirem o texto primeiramente no papel de rascunho, deverão calcular o tempo necessário para transcrevê-lo na *Folha de Resposta Escrever*.

§ 3 O módulo FALAR

O diálogo de introdução, incluindo a apresentação dos examinadores e dos participantes, demora 2-3 minutos, aproximadamente.

A parte 1, *Produção*, dura 5 minutos e as perguntas a seguir 2-3 minutos.

A parte 2, *Interação*, tem uma duração de 5 minutos.

§ 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie bei allen anderen Modulen muss die Identität des/der Teilnehmenden vor Beginn des Moduls SPRECHEN zweifelsfrei festgestellt werden.

§ 3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt dem/der Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für das Modul SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung. Der/Die Teilnehmende darf seine/ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während des Moduls SPRECHEN verwenden.

§ 3.3 Ablauf

Das Modul SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch. Der/Die andere Prüfende übernimmt bei Teil 2 die Rolle des Gesprächspartners/der Gesprächspartnerin. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

Für das Modul SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßt eine/-r der Prüfenden den/die Teilnehmende/-n und stellt sich selbst und den/die zweite/-n Prüfende/-n kurz vor. Anschließend wird der/die Teilnehmende gebeten, sich ebenfalls vorzustellen. Die Prüfenden erläutern vor jeder Aufgabe kurz die Aufgabenstellung.

1. In Teil 1 *Produktion* hält der/die Teilnehmende einen freien Vortrag zu dem von ihm/ihr ausgewählten Thema, auf Basis stichpunktartiger Notizen. Dem Vortrag schließen sich Fragen des/der ersten Prüfenden an, die auf eine weitere Differenzierung oder gegebenenfalls zusätzliche Beispiele abzielen.

§ 3.1 Organização

Uma sala adequada é disponibilizada para a realização do exame. Mesas e cadeiras deverão ser dispostas de forma a proporcionar uma atmosfera agradável para o exame.

Como no caso de todos os outros módulos, a identidade dos candidatos deve ser rigidamente controlada antes do início do módulo FALAR.

§ 3.2 Preparação

Uma sala adequada é disponibilizada para a preparação prévia ao exame. O fiscal de sala entregará aos candidatos, sem fazer nenhum comentário, as *Folhas do Candidato* correspondentes ao módulo FALAR. Todas as explicações das questões encontram-se descritas nas *folhas do candidato*. Para notas, é colocado à disposição o papel de rascunho carimbado. Os candidatos poderão usar as anotações que fizeram durante o tempo de preparação no exame do módulo FALAR.

§ 3.3 Procedimento

O módulo FALAR é realizado por dois examinadores. Um dos examinadores fará o papel de moderador. O outro examinador fará o papel de interlocutor na parte 2 da prova. Os dois examinadores farão anotações e avaliarão os desempenhos separadamente.

O módulo FALAR é desenvolvido da seguinte maneira:

Primeiramente, um dos examinadores cumprimenta o candidato, se apresenta e apresenta o outro examinador brevemente. A seguir, solicita ao candidato que também se apresente. Antes do início, os examinadores explicam a questão com poucas palavras.

1. Na parte 1, *Produção*, o candidato faz uma dissertação oral sobre o tema que escolheu, baseando-se nas breves anotações feitas. A dissertação oral é concluída com perguntas feitas pelo primeiro examinador, visando ampliar o assunto com diferenciações e exemplos.

2. In Teil 2 *Interaktion* wählt der/die Teilnehmende eines der beiden Themen und entscheidet sich dazu für das Statement Pro oder Contra. Der/Die Prüfungsteilnehmende eröffnet die Diskussion. Der/Die zweite Prüfende ist Gesprächspartner/-in und vertritt die nicht gewählte Position.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

§ 4 Bewertung schriftliche Module

Die Bewertung der schriftlichen Module LESEN und HÖREN findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende.

§ 4.1 Modul LESEN

Im Modul LESEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Die erzielten Punkte aus den Teilen 1, 2, 3 und 4 werden addiert und in den Antwortbogen *Lesen* eingetragen; dieser wird von beiden Bewertenden gezeichnet und von dem/der Prüfungsverantwortlichen unterschrieben.

§ 4.2 Modul HÖREN

Im Modul HÖREN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Die erzielten Punkte aus den Teilen 1, 2 und 3 werden addiert und in den Antwortbogen *Hören* eingetragen; dieser wird von beiden Bewertenden gezeichnet und von dem/der Prüfungsverantwortlichen unterschrieben.

§ 4.3 Modul SCHREIBEN

Die Bewertung des Moduls SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Die Ergebnisse werden jeweils mit einer kurzen Begründung auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* notiert.

2. Na parte 2, *Interação*, o candidato escolhe um dos temas e decide se é a favor ou contra o tema em questão, iniciando o debate. O segundo examinador é o interlocutor nesse debate e defende a opinião contrária à escolhida pelo candidato.

No final do exame, todos os materiais são recolhidos, inclusive o papel de rascunho.

§ 4 Avaliação dos módulos escritos

A avaliação dos módulos escritos LER e OUVIR é realizada no Centro de Provas ou nas salas credenciadas. A avaliação é feita separadamente por dois corretores independentes.

§ 4.1 Módulo LER

Um máximo de 100 pontos pode ser alcançado no módulo LER. Somente a pontuação prevista será permitida, ou seja, 1 ponto ou 0 ponto por questão. Os pontos obtidos nas partes 1, 2, 3 e 4 são somados e registrados na *Folha de Resposta Ler*, que é rubricada pelos dois corretores e assinada pelo responsável pelas provas.

§ 4.2 Módulo OUVIR

Um máximo de 100 pontos pode ser alcançado no módulo OUVIR. Somente a pontuação prevista será permitida, ou seja, 1 ponto ou 0 ponto por questão. Os pontos obtidos nas partes 1, 2 e 3 são somados e registrados na *Folha de Resposta Ouvir*, que é rubricada pelos dois corretores e assinada pelo responsável pelas provas.

§ 4.3 Módulo ESCREVER

A avaliação do módulo ESCREVER é realizada por dois corretores independentes, seguindo critérios de avaliação predeterminados (ver *Prova-Modelo*, seção *Folhas dos Examinadores*). Os resultados são anotados na folha *Escrever – Avaliação* com uma breve explicação.

Im Modul SCHREIBEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben.

In Teil 1 werden bei 10 Lösungen 2, 1 oder 0 Punkte vergeben = maximal 20 Punkte.

In Teil 2 werden die vorgesehenen Punktwerte für jedes der fünf Kriterien vergeben: 4, 3, 2, 1 oder 0 Punkte = maximal 20 Punkte; diese werden mit Faktor vier multipliziert = maximal 80 Punkte.

Bewertet wird die Reinschrift auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

Die erzielten Punkte aus den Teilen 1 und 2 werden addiert und in den jeweiligen Bogen *Schreiben – Bewertung* eingetragen; dieser wird von dem/der jeweiligen Bewertenden gezeichnet.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben – Ergebnis* übertragen. Zur Ermittlung des Ergebnisses wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen und gegebenenfalls aufgerundet.

Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die vergebenen Punktzahlen für das Modul SCHREIBEN der/des einen Bewertenden **unterhalb** der Bestehensgrenze und der/des anderen Bewertenden **oberhalb** der Bestehensgrenze liegen und dabei **das arithmetische Mittel** aus beiden Bewertungen **unter der Bestehensgrenze** von 60 Punkten liegt.

Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet.

§ 5 Bewertung Modul SPRECHEN

Die Bewertung des Moduls SPRECHEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Prüfende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Modul SPRECHEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar.

Einleitungsgespräch und Vorstellung des/der Teilnehmenden werden nicht bewertet.

Um máximo de 100 pontos pode ser alcançado no módulo ESCREVER. Somente a pontuação prevista será permitida.

Na parte 1, 10 respostas recebem 2, 1 ou 0 pontos = máximo 20 pontos.

Na parte 2, a pontuação prevista é atribuída para cada um dos cinco critérios: 4, 3, 2, 1 ou 0 pontos = máximo, 20 pontos, que são multiplicados pelo fator quatro = máximo, 80 pontos.

Será avaliada a cópia limpa escrita na *Folha de Resposta Escrever*.

Os pontos obtidos nas partes 1 e 2 são somados e registrados na *Folha de Resposta Escrever – Avaliação*, que é rubricada pelos dois corretores, respectivamente.

A pontuação da avaliação 1 e avaliação 2 são transcritas para a folha *Escrever – Resultado*. Para determinar o resultado, a média aritmética das duas avaliações é calculada e, se for necessário, arredondada.

Uma **terceira avaliação** (= Avaliação 3) é realizada quando os pontos atribuídos por um corretor para o módulo ESCREVER estiverem **abaixo do limite** de aprovação e os do outro corretor **acima do limite** de aprovação e a média aritmética de ambas as avaliações estiver **abaixo do limite** de aprovação de 60 pontos.

A folha *Escrever – Resultado* é rubricada como correta matematicamente.

§ 5 Avaliação do módulo FALAR

A avaliação do módulo FALAR é realizada por dois examinadores independentes, seguindo critérios de avaliação predeterminados (ver *Prova-Modelo*, seção *Folhas dos Examinadores*).

Para cada um dos critérios, apenas a pontuação indicada é válida; valores intermediários não são permitidos.

Um máximo de 100 pontos pode ser alcançado no módulo FALAR.

A conversação introdutória e a apresentação do candidato não são avaliadas.

Die Punkte von Teil 1 und 2 werden addiert und mit 2,5 multipliziert. Zur Ermittlung des Ergebnisses des Moduls SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet). Das Ergebnis des Moduls SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

§ 6 Prüfungsergebnisse

Das jeweilige Ergebnis der Module LESEN und HÖREN wird auf den bewerteten Antwortbögen *Lesen* bzw. *Hören*, das Ergebnis der Module SCHREIBEN und SPRECHEN auf den Bögen *Schreiben – Ergebnis* bzw. *Sprechen – Ergebnis* dokumentiert.

§ 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

In jedem Modul können maximal 100 Punkte = 100 % erreicht werden.

§ 6.2 Punkte, Prozentzahlen und Prädikate

Die Prüfungsleistungen der Teilnehmenden werden für jedes Modul auf der Zeugnisvorderseite in Form von Punkten bzw. Prozentzahlen dokumentiert. Auf der Zeugnistrückseite werden den Punkten Prädikate zugeordnet.

Punkte	Prädikat
100–90	sehr gut
89–80	gut
79–70	befriedigend
69–60	ausreichend
59–0	nicht bestanden

§ 6.3 Bestehen des Moduls

Ein Modul ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte bzw. 60 % erreicht sind.

Os pontos das partes 1 e 2 são somados e multiplicados por 2,5. Para determinar o resultado do módulo FALAR, a média aritmética é obtida de ambas as avaliações e arredondada para pontos inteiros (até 0,49 é arredondado para baixo, a partir de 0,5 é arredondado para cima). O resultado do módulo FALAR é registrado na folha *Falar – Resultado* e rubricado como correto matematicamente. Alternativamente, as classificações dos examinadores também podem ser inseridas em uma máscara de classificação digital, independentemente de o exame ter sido em papel ou digital. Os examinadores e corretores se autenticam na plataforma de teste com dados de login individuais, portanto, não há necessidade de uma assinatura.

§ 6 Resultados do exame

O resultado correspondente aos módulos LER e OUVIR é documentado nas *Folhas de Resposta Ler* ou *Ouvir* e o resultado dos módulos ESCREVER e FALAR nas folhas *Escrever – Resultado* ou *Falar – Resultado*.

§ 6.1 Determinação do número total de pontos

Em cada módulo pode-se alcançar um máximo de 100 pontos = 100 %.

§ 6.2 Pontos, porcentagens e menções qualitativas

Os resultados obtidos no exame são documentados na parte da frente do certificado sob a forma de pontuação ou porcentagem. Na parte de trás do certificado são atribuídas menções qualitativas aos pontos.

Pontuação	Menção qualitativa
100–90	muito bom
89–80	bom
79–70	satisfatório
69–60	suficiente
59–0	reprovado

§ 6.3 Aprovação no módulo

Um módulo é considerado aprovado quando forem obtidos, no mínimo, 60 pontos, isto é, 60%.

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Module

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.

Die Module können, sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, beliebig oft abgelegt bzw. wiederholt werden.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2020 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 7 Repetição e certificação dos módulos

Aplica-se o disposto nos § 14 e § 15 do *Regulamento de Exames*.

Os candidatos podem realizar ou repetir os módulos quantas vezes desejarem, desde que o Centro de Provas disponha de condições organizacionais para o efeito.

§ 8 Disposições finais

Estas *Normas de Aplicação do Exame* entram em vigor a partir do dia 1 de setembro de 2020, sendo aplicáveis pela primeira vez para candidatos cuja prova for realizada após o dia 1 de setembro de 2020.

Em caso de discrepâncias linguísticas entre as diversas traduções das *Normas de Aplicação do Exame* para outros idiomas, a versão alemã será considerada a versão normativa.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Modul SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird ...“)

Hinweise zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Wird die Prüfung digital abgelegt, gilt abweichend zur papierbasierten Prüfung Folgendes:

Prüfungsmaterialien:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

Bewertung:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

Instruções para a realização de exames de alemão em formato digital

Quando o exame é realizado em formato digital, os seguintes aspectos divergem do exame impresso:

Materiais do exame:

Todos os materiais do exame relativos aos módulos/provas LER, OUVIR e ESCREVER são apresentados aos candidatos e trabalhados por eles em formato digital, através de uma plataforma de testes. Para os seus textos, os candidatos utilizam o teclado alemão. O conteúdo dos materiais digitais corresponde ao do exame impresso. Não se aplica a transcrição das respostas para as *Folhas de Resposta*, uma vez que os candidatos introduzem as respostas e textos diretamente na plataforma de testes. É possível alterar as respostas e o texto até enviar o módulo correspondente (ou, em caso de exames não modulares, a prova escrita) ou até o final do tempo de exame.

No início de cada módulo, ou, em caso de exames não modulares, no início da prova escrita, os candidatos podem visualizar um tutorial que explica como utilizar a plataforma de testes. Só depois disso começa o tempo de exame.

Os textos do módulo/prova OUVIR são reproduzidos diretamente através da plataforma de testes e podem ser escutados através de fones de ouvido.

Para o módulo/prova FALAR, os candidatos continuam recebendo as questões em papel.

Avaliação:

As questões de múltipla escolha nos módulos/provas LER e OUVIR são avaliadas automaticamente pela plataforma de testes. Nos módulos/provas ESCREVER e FALAR as avaliações são inseridas diretamente na plataforma de testes por dois examinadores/corretores independentes. Os critérios de avaliação correspondem aos critérios de avaliação do exame impresso. Os examinadores e corretores autenticam-se na plataforma de testes através dos seus dados de login individuais, portanto, não há necessidade de uma assinatura.